

**LITERATURA-ITZULPENETARAKO
DIRULAGUNTZAK. ONARTUEN ETA
BAZTERTUEN BEHIN-BEHINEKO ZERRENDA.**

2025eko maiatzaren 5eko EHAA n argitaratu zen Etxepare Euskal Institutuko zuzendariaren 2025eko martxoaren 27ko Ebazpena, Etxepare Euskal Institutuko zuzendariarena, literatura-itzulpenetarako dirulaguntzak emateko modua arautzen duena.

Honakoa da deialdi horretan parte hartzeko onartuen eta baztertuen behin-behineko zerrenda, baztertzeko arrazoiekin batera:

**SUBVENCIONES PARA LA TRADUCCIÓN
LITERARIA. LISTA PROVISIONAL DE SOLICITUDES
ADMITIDAS Y EXCLUIDAS.**

En el BOPV de 5 de mayo de 2025 se publicó la Resolución del 27 de marzo de 2025, de la Directora del Instituto Vasco Etxepare, por la que se establece el procedimiento para la concesión de subvenciones para la traducción literaria.

Ésta es la lista provisional de solicitudes admitidas y excluidas para dicha convocatoria, junto con las razones de la exclusión:

1.1.- ONARTUAK / ADMITIDAS

Espedientea/expediente	Eskatzailea/solicitante	Proiektua /proyecto
001-ITZ-2025	FOLLAS BOADORAS SL	<i>Amaia Lapitz eta erregina gorriaren hilobia</i>
002-ITZ-2025	GUILLERMO CAMACHO	<i>Desde el otro lado</i>
003-ITZ-2025	JULIO SANTOS GARCIA	<i>Txano y Oscar 11 - Un abrazo para Susi</i>
004-ITZ-2025	JULIO SANTOS GARCIA	<i>Txano y Oscar 12 - Ojos en el cielo</i>
005-ITZ-2025	HUSSEIN NAHABA KHALAF	<i>Tos de Perro</i>
006-ITZ-2025	VERLAGSHAUS RÖMERWEG	<i>Coca Cola bat zurekin</i>
007-ITZ-2025	CARLOS GONZALEZ MEIJIDE	<i>Cayo Hueso</i>
008-ITZ-2025	HOHE PUBLISHER	<i>Soinujolearen semea</i>
009-ITZ-2025	VOGI-NAIRI ARTS CENTER	<i>Behi euskaldun baten memoriak</i>
010-ITZ-2025	PEPITAS DE CALABAZA SL	<i>Gari eta goroldiozko</i>
011-ITZ-2025	TYPOTEX ELEKTRONIKUS KIADÓ KFT.	<i>Obabakoak</i>
012-ITZ-2025	ESPANIIA PUBLISING	<i>El legado que seremos</i>
013-ITZ-2025	ISCHIRE SOCIETÀ COOPERATIVA	<i>Eraikuntzarako materiala</i>
015-ITZ-2025	WORLD POETRY BOOKS	<i>Fish Scales: Selected poems</i>
016-ITZ-2025	EURÓPA KÖNYVKIADÓ KFT	<i>Izurdeen aurreko bizitza</i>
017-ITZ-2025	ASSOCIACIONE CULTURALE TEXTUS	<i>Nola gorde errautsa kolkoan</i>
018-ITZ-2025	ASSOCIACIONE CULTURALE TEXTUS	<i>Bitsa eskuetan</i>
019-ITZ-2025	ASSOCIACIONE CULTURALE TEXTUS	<i>Azalaren kodea</i>

1.2.- BAZTERTUAK /EXCLUIDAS

Espedientea/expediente	Eskatzailea/solicitante	Proiektua /proyecto	Baztertze arrazoia /Motivo de exclusión ⁱ
014-ITZ-2025	Diana Elizabeth Draper Tobin	Artxipelagoa	7. , 8. , 9. eta 11. agiriak falta dira / Faltan los documentos 7, 8, 9 y 11.

Eskatzaileek 10 egun balioduneko epea dute akatsa zuzentzeko edo aurkeztu beharreko agiriak aurkezteko.

Los/las interesados/as dispondrán de un plazo de 10 días hábiles para subsanar o presentar los documentos preceptivos.

Donostian, 2025eko irailaren 24an / En San Sebastián, a 24 de septiembre de 2025

-
1. Itzultako lagina: 15.000 karakterekoa (zuriunerik gabe zenbatuta), euskarri informatikoan / Muestra de traducción: 15.000 caracteres (calculados sin espacios), en soporte informático.
 2. Itzultzailearen curriculum / Curriculum del traductor
 3. Itzulpen kontratua / Contrato de traducción
 4. Liburua itzultzeko eta argitaratzeko egile-eskubideen baimena edo ziurtagiria/ Autorización o certificado de los derechos de autor para la traducción y publicación de la obra.
 5. Itzuli nahi den liburu edo testua euskarri informatikoan (Word formatua) / El libro o texto a traducir en soporte informático (formato Word).
 6. Argitaletxearen azken katalogoa / Último catálogo de la editorial
 7. Zerga-betebeharrak egunera izatea egiaztatzen duen agiria / Certificado acreditativo del cumplimiento de las obligaciones tributarias.
 8. Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunera izatea egiaztatzen duen agiria / Certificado acreditativo del cumplimiento de las obligaciones con la Seguridad Social.
 9. Ekonomia Jardueran gaineko Zergan dagokion epigrafean alta emanda dagoela egiaztatzen duen agiria / Certificado acreditativo de estar dado de alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.
 10. Argitaletxearen konpromisoa / Compromiso de la editorial
 11. Bankuko komtuaren titulartasuna egiaztatzen duen agiria / Certificado acreditativo de la titularidad de la cuenta bancaria
 12. Idazlearen errolda agiria / Empadronamiento del autor